

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
БОРИСОГЛЕБСКИЙ ФИЛИАЛ  
(БФ ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой  
социальных и гуманитарных дисциплин



Л. А. Комбарова  
01.09.2018 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ  
Б1.В.ДВ.17.02 ПРОБЛЕМЫ ИНТЕРПРЕТАЦИИ ТЕКСТА**

**1. Шифр и наименование направления подготовки:**

44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

**2. Профили подготовки:**

Русский язык и литература. История

**3. Квалификация выпускника:**

Бакалавр

**4. Форма обучения:**

Заочная

**5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины:**

социальных и гуманитарных дисциплин

**6. Составитель программы:**

Л.Н. Верховых, кандидат филологических наук, доцент

**7. Рекомендована:**

научно-методическим советом Филиала (протокол № 1 от 31.08.2018 г.)

**8. Семестр:10**

## 9. Цели и задачи учебной дисциплины.

### Цели и задачи учебной дисциплины.

**Цель** дисциплины – формирование у студентов навыков интерпретации художественного текста.

### Задачи дисциплины:

- познакомить студентов с понятием «интерпретация художественного текста»;
  - познакомить студентов с видами интерпретации текста;
  - научить определять взаимосвязь анализа и интерпретации в ходе изучения художественного текста;
  - познакомить студентов с этапами процесса понимания и истолкования текста читателем-интерпретатором;
  - познакомить студентов с алгоритмом интерпретации художественного текста;
  - формировать у студентов умения и навыки интерпретации художественного текста;
  - формировать навыки применения знаний, полученных в курсе «Проблемы интерпретации текста», при создании текстов различных стилей и жанров.
- При проведении учебных занятий по дисциплине обеспечивается развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации.

## 10. Место учебной дисциплины в структуре ООП.

Дисциплина «Проблемы интерпретации текста» входит в блок Б1 «Дисциплины (модули)» и является дисциплиной по выбору вариативной части образовательной программы.

Для освоения дисциплины *Проблемы интерпретации текста* студенты используют знания, умения и навыки, сформированные в ходе изучения таких дисциплин, как *Фонетика современного русского литературного языка, Лексикология современного русского литературного языка, Морфология современного русского литературного языка, Синтаксис современного русского литературного языка, История русского языка*, цикла дисциплин, посвященных изучению *истории русской литературы*.

Данная дисциплина изучается на завершающем этапе обучения в вузе и служит базой профессиональной деятельности бакалавра.

Условия реализации дисциплины для лиц с ОВЗ определяются особенностями восприятия учебной информации и с учетом индивидуальных психофизических особенностей.

## 11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников):

Компетенция		Планируемые результаты обучения
Код	Название	
ОК-2	способность анализировать основные этапы и закономерности исторического развития для формирования гражданской позиции	<b>знает:</b> - уровни и исторические типы развития общества, их отличительные особенности, всеобщую и отечественную историю, место человека в историческом процессе; <b>умеет:</b> - ориентироваться в истории общественно-политических учений, концепциях развития общества, выявлять мировоззренческие и социально значимые проблемы, применять аналитические и синтетические методы для рассмотрения исторических проблем и решения профессиональных задач; - находить и объяснять причинно-следственные связи событий и явлений в истории России и зарубежных стран, определять собственную гражданскую позицию по

		отношению к различным аспектам отечественной и всеобщей истории; <b>владеет:</b> - навыками исторического, сравнительного анализа, способами ориентирования в источниках информации, мыслительными операциями конкретизации, обобщения, классификации, навыками чтения и анализа научной литературы
ОК-6	способность к самоорганизации и самообразованию	<b>знает:</b> - содержание процессов самоорганизации и самообразования, их особенностей и технологий реализации, исходя из целей совершенствования профессиональной деятельности; - источники самообразования; <b>умеет:</b> - планировать цели и устанавливать приоритеты при выборе способов принятия решений с учетом условий, средств, личностных возможностей и временной перспективы достижения; осуществления деятельности; <b>владеет:</b> - приемами саморегуляции эмоциональных и функциональных состояний при выполнении профессиональной деятельности; - технологиями организации самообразовательной деятельности;
ПК-3	способность решать задачи воспитания и духовно-нравственного развития обучающихся в учебной и внеучебной деятельности	<b>знает:</b> – задачи воспитания и духовно-нравственного развития обучающихся в учебной и внеучебной деятельности на соответствующих ступенях общего образования; <b>умеет:</b> – применять теоретические знания для решения практических задач воспитания и духовно-нравственного развития обучающихся в учебной и внеучебной деятельности на соответствующих ступенях общего образования; <b>владеет:</b> навыками постановки цели, формулировки задач и прогнозирования духовно-нравственного развития и воспитания личности обучающегося (воспитанника)

**12. Объем дисциплины в зачетных единицах/часах – 3 ЗЕ / 108 часа.**

**Форма промежуточной аттестации: зачет**

**13. Виды учебной работы**

Вид учебной работы	Трудоемкость	
	Всего	По семестрам
		10
Контактная работа, в том числе:	18	18
лекции	6	6
практические занятия	12	12
лабораторные работы	0	0
Самостоятельная работа	86	86
Форма промежуточной аттестации: (зачет – 4 час.)	4	4
Итого:	108	108

### 13.1. Содержание дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
<b>1. Лекции</b>		
1.1	Понятие об интерпретации художественного текста	Интерпретация как процесс постижения обобщенно-художественного смысла произведения искусства, а также результат этого процесса; ориентация читателя в том, что является смыслом сообщения, понимание замысла автора через постижение смыслового мира художественного произведения; толкование, постижение целостного смысла художественного произведения, его идеи, концепции, постижение смысла
1.2	Виды информации в художественном тексте	Виды информации в тексте: фактуальная – информация о месте, времени, участниках события, об обстоятельствах дела, поступках, описание событий, фактов и т.д.; подтекстовая – информация, полученная не только из текста, но и в результате чтения «между строк», проясняющая и дополняющая фактуальную информацию; концептуальная – информация, заключающая в себе мысли, взгляды, отношение писателя к жизни, идейный смысл произведения (концепт).
1.3.	Виды интерпретации	Первичная читательская. Обоснованная читательская. Творчески-образная: общее впечатление и понимание в виде переживания, настроения, чувства. Проверенная анализом, фактически, логически и эмоционально доказательная. «Перевод» литературно- художественных произведений на язык других искусств.
1.4	Взаимосвязь анализа и интерпретации в ходе изучения художественного текста	Разница и неразрывность двух подходов: анализа и интерпретации. Анализ текста с опорой на интуитивное его понимание, и понимание текста благодаря проделанному анализу. Получившееся целое называется герменевтический круг. Интерпретация позволяет почувствовать целостность текста, анализ вычленяет и описывает его части
1.5	Проблема адекватности интерпретации художественного текста	В силу присущей художественному образу сложности, а иногда и многозначности многие художественные произведения могут порождать различные, зачастую прямо противоположные интерпретации, что вызывает литературно-критические и научные дискуссии
1.6.	Этапы процесса понимания и истолкования текста читателем-интерпретатором. Алгоритм интерпретации художественного текста	Этапы процесса понимания и истолкования текста: предпонимание текста (какую информацию передает мне автор?); осмысление подтекста (проясняю, дополняю информацию); понимание общего смысла художественного произведения и создание собственного (вторичного) текста (мое отношение к отношению автора). Следует определить содержательные доминанты произведения (свойства художественного содержания, которые объединяют все его конкретные элементы и обеспечивают целостное единство текста): типы художественной проблематики, разновидности пафоса, идеи произведения. Для проверки верности интерпретации следует обратиться к анализу поэтики данного произведения, к своеобразию стиля, к поискам

		стилевых доминант (по А.Б. Есину)
<b>2. Практические занятия</b>		
2.1	Виды информации в художественном тексте	Виды информации в тексте: фактуальная – информация о месте, времени, участниках события, об обстоятельствах дела, поступках, описание событий, фактов и т.д.; подтекстовая – информация, полученная не только из текста, но и в результате чтения «между строк», проясняющая и дополняющая фактуальную информацию; концептуальная – информация, заключающая в себе мысли, взгляды, отношение писателя к жизни, идейный смысл произведения (концепт).
2.2	Виды интерпретации	Первичная читательская. Обоснованная читательская. Творчески-образная: общее впечатление и понимание в виде переживания, настроения, чувства. Проверенная анализом, фактически, логически и эмоционально доказательная. «Перевод» литературно- художественных произведений на язык других искусств.
2.3	Взаимосвязь анализа и интерпретации в ходе изучения художественного текста	Разница и неразрывность двух подходов: анализа и интерпретации. Анализ текста с опорой на интуитивное его понимание, и понимание текста благодаря проделанному анализу. Получившееся целое называется герменевтический круг. Интерпретация позволяет почувствовать целостность текста, анализ вычленяет и описывает его части
2.4	Проблема адекватности интерпретации художественного текста	В силу присущей художественному образу сложности, а иногда и многозначности многие художественные произведения могут порождать различные, зачастую прямо противоположные интерпретации, что вызывает литературно-критические и научные дискуссии
2.5	Этапы процесса понимания и истолкования текста читателем-интерпретатором. Алгоритм интерпретации художественного текста	Этапы процесса понимания и истолкования текста: предпонимание текста (какую информацию передает мне автор?); осмысление подтекста (проясняю, дополняю информацию); понимание общего смысла художественного произведения и создание собственного (вторичного) текста (мое отношение к отношению автора). Следует определить содержательные доминанты произведения (свойства художественного содержания, которые объединяют все его конкретные элементы и обеспечивают целостное единство текста): типы художественной проблематики, разновидности пафоса, идеи произведения. Для проверки верности интерпретации следует обратиться к анализу поэтики данного произведения, к своеобразию стиля, к поискам стилиевых доминант (по А.Б. Есину)
2.6	Приемы интерпретации	Создание критической статьи. Написание сочинения-эссе. Участие в дискуссии, диспуте на литературную тему. Театрализация драматического произведения. Творческая работа (интерпретация в письменной или устной форме).

### 13.2 Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Виды занятий (часов)				Всего
		Лекции	Практические	Лабораторные	Самостоятельная работа	
1	Понятие об интерпретации художественного текста	1	0	0	8	9
2	Виды информации в художественном тексте	1	2	0	15	18
3	Виды интерпретации	1	2	0	6	9
4	Взаимосвязь анализа и интерпретации в ходе изучения художественного текста	1	1	0	15	17
5	Проблема адекватности интерпретации художественного текста	1	1	0	8	10
6	Этапы процесса понимания и истолкования текста читателем-интерпретатором. Алгоритм интерпретации художественного текста	1	4	0	18	23
7	Приемы интерпретации	0	2	0	16	18
	Зачёт					4
	Итого:	6	12	0	86	108

### 14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Приступая к изучению учебной дисциплины, обучающиеся прежде всего должны ознакомиться с учебной программой дисциплины (электронный вариант рабочей программы размещён на сайте БФ ВГУ).

Знание основных положений, отраженных в рабочей программе дисциплины, поможет обучающимся ориентироваться в изучаемом курсе, осознавать место и роль изучаемой дисциплины в подготовке будущего филолога, строить свою работу в соответствии с требованиями, заложенными в программе.

Основными формами контактной работы по дисциплине являются практические занятия, посещение которых обязательно для всех студентов (кроме студентов, обучающихся по индивидуальному плану).

В ходе практических занятий следует активно участвовать в рассмотрении вопросов, выносимых на обсуждение, выполнять творческие исследовательские задания, связанные с различными аспектами анализа текстов.

Необходимо критически осмысливать предлагаемый материал, задавать вопросы как уточняющего характера, помогающие уяснить отдельные излагаемые положения, так и вопросы продуктивного типа, направленные на расширение и углубление сведений по изучаемой теме, на выявление недостаточно освещенных вопросов, слабых мест в аргументации и т.п.

Подготовка к практическим занятиям ведется на основе планов практических занятий.

При подготовке к практическим занятиям по дисциплине «Проблемы интерпретации текста» необходимо ориентироваться на лекции, литературу, указанную в плане практических занятий.

В ходе подготовки к практическим занятиям необходимо изучить в соответствии с вопросами для повторения основную литературу, законспектировать основные вопросы, ознакомиться с дополнительной

литературой – это поможет усвоить и закрепить полученные знания. Кроме того, к каждой теме в планах практических занятий даются практические задания, которые также необходимо выполнить самостоятельно во время подготовки к занятию.

Обязательно следует познакомиться с критериями оценивания каждой формы контроля (реферата, теста, проекта и т.д.) – это поможет избежать недочетов, снижающих оценку за работу.

В процессе самостоятельной работы рекомендуется использовать различные формы выделения наиболее сложного, нового, непонятного материала, который требует дополнительной проработки: можно пометить его знаком вопроса (или записать на полях сам вопрос), цветом, размером букв и т.п. – это поможет быстро найти материал, вызвавший трудности, и в конце занятия задать вопрос преподавателю (не следует оставлять непонятый материал без дополнительной проработки, без него иногда бывает невозможно понять последующие темы). Материал уже знакомый или понятный нуждается в меньшей детализации – это поможет сэкономить усилия во время конспектирования.

При подготовке к промежуточной аттестации необходимо повторить пройденный материал в соответствии с учебной программой, примерным перечнем вопросов, выносящихся на зачет. Рекомендуется использовать источники, перечисленные в списке литературы в рабочей программе дисциплины, а также ресурсы электронно-библиотечных систем. Необходимо обратить особое внимание на темы учебных занятий, пропущенных по разным причинам. При необходимости можно обратиться за консультацией и методической помощью к преподавателю.

Для достижения планируемых результатов обучения используются интерактивные лекции, групповые дискуссии, тренинги.

## **15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернета, необходимых для освоения дисциплины**

### а) основная литература:

№ п/п	Источник
1.	Николина, Н.А. Филологический анализ текста: учеб.пос. для педвузов / Н.А. Николина. - М.: Академия, 2003. 256 с.
2.	Фокина, М.А. Филологический анализ текста: учебное пособие / М.А. Фокина; Министерство образования и науки Российской Федерации, Костромской государственный университет имени Н. А. Некрасова. - Кострома : КГУ им. Н.А. Некрасова, 2013. - 140 с. - Библиогр. в кн.. - ISBN 978-5-7591-1371-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=275635">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=275635</a> (07.02.2018).

### б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
3.	Бабенко, Л.Г.Филологический анализ текста: практикум / Л.Г Бабенко, Ю.В. Казарин.– М.- Екатеринбург: Академический Проект; Деловая книга, 2003. – 398 с.
4.	Левицкий, Ю.А. Лингвистика текста: учебное пособие / Ю.А.Левицкий. – М.: Высшая школа, 2006. – 207с. – Рек.советом по филолог.УМОпо классич.ун-му образ в кач. учебного пособ.для студ. вузов,обуч.по напр.и спец. "Филология". – ISBN 5-06-005087-4
5.	Михайлов, Н.Н. Теория художественного текста: учебное пособие для студ. фил.фак. вузов / Н.Н. Михайлов. – М. : Академия, 2006 .– 224с. –(Высшее профессиональное образование.Филология). – Рек.УМО по классич.ун-му образ. в кач. учеб. пособия для студентов вузов, обуч. по напр.подгот."Филология"-(в пер.) .– ISBN 5-7695-2637-8

6.	Солганик, Г.Я. Практическая стилистика русского языка: учебное пособие для студентов филол. и жур.фак.вузов / Г.Я.Солганик . – 4-е изд., стер. – М.: Академия, 2010 . – 304с. – (Высшее профессиональное образование) .— Рек.УМО по классич.ун-му образ.в кач.учеб.пос.для студ. вузов (в пер.) .– ISBN 978-5-7695-7062-9
7.	Тюпа, В.И. Анализ художественного текста : учебное пособие для студ. фил.фак.вузов / В.И.Тюпа.– М.: Академия, 2008 .– 336с. – (Высшее профессиональное образование).– Рек.УМО по классич.ун-му образ. в кач. учебного пособия для студ.вузов,обуч.по напр.подгот."Филолог."-(в пер.) .– ISBN 978-5-7695-4632-7
8.	Болотнова, Н.С. Филологический анализ текста: учебное пособие / Н.С. Болотнова. – 4-е изд. – М.: Флинта, 2009. – 520 с. – ISBN 978-5-9765-0053-2; То же [Электронный ресурс]. – URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=83071">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=83071</a>

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернета):

№ п/п	Источник
9.	Плеханова, Т.Ф. Дискурс-анализ текста : пособие для студентов вузов / Т.Ф. Плеханова. - Минск :ТетраСистемс, 2011. - 369 с. - ISBN 978-985-536-114-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=78571">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=78571</a> (07.02.2018).
10.	Головина, Е. Лингвистический анализ текста: учебное пособие / Е. Головина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет». - Оренбург : ОГУ, 2012. - 106 с.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=259129">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=259129</a> (07.02.2018)

## 16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

№ п/п	Источник
1.	Методические материалы по дисциплине
2.	Список рекомендуемой литературы, интернет-ресурсов
3.	Планы практических занятий
4.	Методические указания к выполнению контрольных работ
5.	Учебно-методические материалы, размещённые на сайте Борисоглебского филиала ВГУ в разделе «Образование», учебно-методические пособия, размещённые в локальной сети библиотеки Борисоглебского филиала

## 17. Информационные технологии, используемые для реализации учебной дисциплины, включая программное обеспечение, информационно-справочные системы и профессиональные базы данных

### Программное обеспечение:

Microsoft Office Standard 2010

### Сетевые технологии:

- браузеры: Yandex, Google, Opera, Mozilla Firefox, Explorer.

### Информационно-справочные системы и профессиональные базы данных:

- Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU – <http://elibrary.ru/>
- Электронная Библиотека Диссертаций Российской Государственной Библиотеки – <https://dvs.rsl.ru/>
- Научная электронная библиотека – <http://www.scholar.ru/>
- Федеральный портал Российское образование – <http://www.edu.ru/>
- Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» <http://window.edu.ru/>
- Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов – <http://fcior.edu.ru>
- Единая коллекция Цифровых Образовательных Ресурсов – <http://school-collection.edu.ru/>



- Лекции ведущих преподавателей вузов России в свободном доступе – <https://www.lektorium.tv/>
- Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека online» – <http://biblioclub.ru/>
- Электронно-библиотечная система «Консультант студента» – <http://www.studmedlib.ru/>

### 18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Мультимедийное оборудование (проектор, ноутбук или стационарный компьютер, экран).

### 19. Фонд оценочных средств:

#### 19.1 Перечень компетенций с указанием этапов формирования и планируемых результатов обучения

Код и содержание компетенции (или ее части)	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенции посредством формирования знаний, умений, навыков)	Этапы формирования компетенции (разделы (темы) дисциплины или модуля и их наименование)	Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся
ОК-2: способность анализировать основные этапы и закономерности исторического развития для формирования патриотизма и гражданской позиции	Знать: уровни и исторические типы развития общества, их отличительные особенности, всеобщую и отечественную историю, место человека в историческом процессе;	<u>Раздел 2</u> Виды информации в художественном тексте <u>Раздел 3</u> Виды интерпретации	Сообщение
	Уметь: ориентироваться в истории общественно-политических учений, концепциях развития общества, выявлять мировоззренческие и социально значимые проблемы, применять аналитические и синтетические методы для рассмотрения исторических проблем и решения профессиональных задач; - находить и объяснять причинно-следственные связи событий и явлений в истории России и зарубежных стран, определять собственную гражданскую позицию по отношению к различным аспектам отечественной и всеобщей истории;	<u>Раздел 2</u> Виды информации в художественном тексте <u>Раздел 3</u> Виды интерпретации <u>Раздел 5</u> Проблема адекватности интерпретации художественного текста	Дискуссия
	Владеть: навыками исторического,	<u>Раздел 1</u> Понятие об	Практическое задание

	<p>сравнительного анализа, способами ориентирования в источниках информации, мыслительными операциями конкретизации, обобщения, классификации, навыками чтения и анализа научной литературы</p>	<p>интерпретации художественного текста  <u>Раздел 2</u>  Виды информации в художественном тексте  <u>Раздел 3</u>  Виды интерпретации  <u>Раздел 4</u>  Взаимосвязь анализа и интерпретации в ходе изучения художественного текста  <u>Раздел 5</u>  Проблема адекватности интерпретации художественного текста  <u>Раздел 6</u>  Этапы процесса понимания и истолкования текста читателем-интерпретатором. Алгоритм интерпретации художественного текста  <u>Раздел 7</u>  Приемы интерпретации</p>	
<p>ОК-6: способность к самоорганизации и самообразованию</p>	<p>Знать: содержание процессов самоорганизации и самообразования, их особенностей и технологий реализации, исходя из целей совершенствования профессиональной деятельности; -источники самообразования;</p>	<p><u>Раздел 3</u>  Виды интерпретации  <u>Раздел 6</u>  Этапы процесса понимания и истолкования текста читателем-интерпретатором. Алгоритм интерпретации художественного текста  <u>Раздел 7</u>  Приемы интерпретации</p>	<p>Сообщение с видеорядом</p>
	<p>Уметь: планировать цели и устанавливать приоритеты при выборе способов принятия решений с учетом условий, средств,</p>	<p><u>Раздел 4</u>  Взаимосвязь анализа и интерпретации в ходе изучения</p>	<p>Практическое задание</p>

	личностных возможностей и временной перспективы достижения; осуществления деятельности;	художественного текста <u>Раздел 6</u> Этапы процесса понимания и истолкования текста читателем-интерпретатором. Алгоритм интерпретации художественного текста	
	Владеть: приемами саморегуляции эмоциональных и функциональных состояний при выполнении профессиональной деятельности; -технологиями организации самообразовательной деятельности;	<u>Раздел 2</u> Виды информации в художественном тексте <u>Раздел 6</u> Этапы процесса понимания и истолкования текста читателем-интерпретатором. Алгоритм интерпретации художественного текста	Интерпретация художественного текста
ПК-3: способность решать задачи воспитания и духовно-нравственного развития обучающихся в учебной и внеучебной деятельности	Знать: задачи воспитания и духовно-нравственного развития обучающихся в учебной и внеучебной деятельности по изучаемому предмету на соответствующих ступенях общего образования;	<u>Раздел 6</u> Этапы процесса понимания и истолкования текста читателем-интерпретатором. Алгоритм интерпретации художественного текста	Интерпретация художественного текста
	Уметь: применять теоретические знания, полученные в ходе изучения дисциплины, для решения практических задач воспитания и духовно-нравственного развития обучающихся в учебной и внеучебной деятельности на соответствующих ступенях общего образования;	<u>Раздел 1</u> Понятие об интерпретации художественного текста <u>Раздел 2</u> Виды информации в художественном тексте <u>Раздел 3</u> Виды интерпретации <u>Раздел 4</u> Взаимосвязь анализа и интерпретации в ходе изучения художественного текста <u>Раздел 5</u> Проблема	Практические задания. Интерпретация художественного текста

		адекватности интерпретации художественного текста <u>Раздел 6</u> Этапы процесса понимания и истолкования текста читателем-интерпретатором. Алгоритм интерпретации художественного текста <u>Раздел 7</u> Приемы интерпретации	
	Владеть: навыками постановки цели, формулировки задач и прогнозирования духовно-нравственного развития и воспитания личности обучающегося (воспитанника) средствами изучаемого предмета	<u>Раздел 6</u> Этапы процесса понимания и истолкования текста читателем-интерпретатором. Алгоритм интерпретации художественного текста	Интерпретация художественного текста. Контрольная работа. Проектная работа
<b>Промежуточная аттестация: зачет</b>			вопросы к зачету

### 19.2 Описание критериев и шкалы оценивания компетенций (результатов обучения) при промежуточной аттестации

Для оценивания результатов обучения на зачете используется – зачтено, не зачтено.

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
<i>Обучающийся в полной мере владеет теоретическими основами дисциплины, способен иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований, применять теоретические знания для анализа текста и практических заданий более высокого уровня сложности в области анализа текста</i>	<i>Повышенный уровень</i>	Зачтено
<i>Обучающийся владеет теоретическими основами филологического анализа текста, способен иллюстрировать ответ примерами, фактами, применять теоретические знания при анализе текста, допускает незначительные ошибки при выполнении практических заданий более высокого уровня сложности в области анализа текста.</i>	<i>Базовый уровень</i>	
<i>Обучающийся частично владеет теоретическими основами филологического анализа текста, фрагментарно способен иллюстрировать ответ примерами, фактами, в</i>	<i>Пороговый уровень</i>	

ряде случаев затрудняется применять теоретические знания при анализе текста, не всегда способен решить практические задания более высокого уровня сложности в области анализа текста.		
Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует любым трем из перечисленных показателей. Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания, допускает грубые ошибки при анализе текста либо не имеет представления о способе и особенностях анализа текста.	–	Не зачтено

**19.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

**19.3.1 Перечень вопросов к зачету:**

1. Понятие об интерпретации художественного текста.
2. Виды информации в художественном тексте: фактуальная.
3. Виды информации в художественном тексте: подтекстовая.
4. Виды информации в художественном тексте: концептуальная.
5. Виды интерпретации художественного текста.
6. «Перевод» литературно-художественных произведений на язык других искусств.
7. Разница и неразрывность двух подходов: анализа и интерпретации художественного текста.
8. Взаимосвязь анализа и интерпретации в ходе изучения художественного текста. Понятие «герменевтический круг».
9. Характеристика работ Ю.М. Лотмана, З.Г. Минц, В.С. Баевского.
10. Характеристика работ В. Изера, Г. Яусса, К. Долинина, В. Кухаренко и др.
11. Проблема адекватности интерпретации художественного текста.
12. Этапы процесса понимания и истолкования текста читателем-интерпретатором.
13. Алгоритм интерпретации художественного текста.
14. Приемы интерпретации художественного текста.
15. Проблема интерпретации художественного текста в работах А.Б. Есина.

**19.3.2 Перечень практических заданий**

**Практические задания**

1. Внесите в терминологический словарь термины, отражающие суть темы практического занятия. Раскройте их содержание.
2. Подберите наиболее удачные иллюстрации к поэме М.Ю. Лермонтова «Мцыри». Обоснуйте свой выбор.
3. Посмотрите две (любые) экранизации повести Б. Васильева «А зори здесь тихие...». Какая из них более удачна? Обоснуйте свой выбор.
4. Пополните терминологический словарь терминами к практическому занятию.
5. Найдите в сети Интернет материал по изучаемой теме. Подготовьте сообщение с опорой на видеоряд.

6. Самостоятельно подберите и интерпретируйте два небольших по объему художественных текста разных жанров. Тексты выбирайте в соответствии со школьной программой по литературе.
7. Предложите свою интерпретацию прозаического художественного текста.
8. Предложите свою интерпретацию поэтического художественного текста.

**Критерии оценки:**

- оценка «отлично» выставляется студенту, если правильно выполнено более 90% заданий;
- оценка «хорошо» выставляется студенту, если правильно выполнено более 70% заданий;
- оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если правильно выполнено более 50% заданий;
- оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если правильно выполнено менее 50% заданий.
  
- оценка «зачтено» выставляется студенту, если правильно выполнено более 50% заданий;
- оценка «не зачтено» выставляется студенту, если правильно выполнено менее 50% заданий.

**19.3.3 Перечень дискуссионных тем**

1. Соотношение понятий *интерпретация художественного текста, филологический анализ текста, лингвистический анализ текста, стилистический анализ текста и литературоведческий анализ текста*: точки зрения, взаимосвязи, расхождения.
2. Различные способы понимания художественного текста: с помощью семиотического анализа, герменевтического подхода, интерпретации художественного текста: преимущества каждого подхода, недостатки, взаимосвязи, ваше предпочтение.
3. Трудности интерпретации художественного текста и способы их преодоления.

**Критерии оценки:**

отлично	хорошо	удовлетворительно	неудовлетворительно
зачтено			не зачтено
5 баллов	4-4,5 баллов	2,5-3 балла	<2,5 баллов

Показатели	наличие	отсутствие
1. Использование примеров (аргументированность) и их логичность (соответствие контраргументов высказанным аргументам)	0,5-1 балл	0 баллов
2. Точность аргументов (использование причинно-следственных связей) и четкость формулировки аргументов и контраргументов	0,5-1 балл	0 баллов
3. Доступность подачи материала (понятность изложения, эмоциональность, иллюстративность, убедительность)	0,5-1 балл	0 баллов

4. Видение сути проблемы и корректность используемой терминологии с научной точки зрения (правдивость, достоверность, точность определений).	0,5-1 балл	0 баллов
5. Корректность по отношению к оппоненту	0,5-1 балл	0 баллов

### 19.3.4 Темы групповых и/или индивидуальных творческих заданий/проектов

#### Групповые творческие задания / проекты:

1. Мультимедийный проект «Глоссарий к курсу «Проблемы интерпретации текста».

#### Темы индивидуальных проектов / творческих заданий

1. Мультимедийный проект «Интерпретация одного из стихотворений А.С. Пушкина» (в рамках школьной программы).
2. Мультимедийный проект «Интерпретация одного из стихотворений М.Ю. Лермонтова» (в рамках школьной программы).
3. Мультимедийный проект «Интерпретация одного из стихотворений А. Блока» (в рамках школьной программы).
4. Мультимедийный проект «Интерпретация одного из стихотворений М. Цветаевой» (в рамках школьной программы).
5. Мультимедийный проект «Интерпретация одного из рассказов И. Бунина» (в рамках школьной программы).
6. Интерпретация одной из пьес А.П. Чехова.
7. Интерпретация одной из пьес М. Булгакова.
8. Интерпретация одной из пьес М. Горького.
9. Исследование «Способы выражения авторской позиции в определенном произведении».

#### Критерии оценки проектной деятельности:

<b>отлично</b>	<b>хорошо</b>	<b>удовлетворительно</b>	<b>неудовлетворительно</b>
<b>зачтено</b>			<b>не зачтено</b>
13-14 баллов	10-12 баллов	7-9 баллов	<7 баллов

<b>Показатели</b>	<b>да</b>	<b>в основном</b>	<b>нет</b>
1. Самостоятельность работы над проектом	2 балла	1 балл	0 баллов
2. Достаточная глубина исследования проблемы	2 балла	1 балл	0 баллов
3. Содержательность, полнота раскрытия темы	2 балла	1 балл	0 баллов
4. Оригинальность решения проблемы	2 балла	1 балл	0 баллов
5. Практическая, теоретическая, познавательная значимость результатов проектной деятельности	2 балла	1 балл	0 баллов

6. Качество выполнения и оформления продукта	2 балла	1 балл	0 баллов
7. Убедительность и выразительность презентации продукта проектной деятельности	2 балла	1 балл	0 баллов

### Критерии оценки творческих заданий:

<b>отлично</b>	<b>хорошо</b>	<b>удовлетворительно</b>	<b>неудовлетворительно</b>
<b>зачтено</b>			<b>не зачтено</b>
9-10 баллов	7-8 баллов	4-6 баллов	<4 баллов

<b>Показатели</b>	<b>да</b>	<b>в основном</b>	<b>нет</b>
1. Самостоятельность выполнения задания	2 балла	1 балл	0 баллов
2. Содержательность	3 балла	1 балл	0 баллов
3. Оригинальность решения	3 балла	1 балл	0 баллов
4. Качество выполнения и оформления задания	2 балла	1 балл	0 баллов

### 19.3.7 Перечень заданий для контрольных работ

#### Задания к контрольной работе

Используя предложенный алгоритм, выполните интерпретацию выбранного поэтического текста.

#### Алгоритм интерпретации художественного текста

Внимательно и вдумчиво прочитайте произведение, постаравшись выяснить, о чем писатель говорит лично с вами. Сформулировать первичную читательскую интерпретацию. Осуществить целенаправленный анализ-перечитывание с целью корректировки, расширения и углубления первичной интерпретации.

Следует определить содержательные доминанты произведения (свойства художественного содержания, которые объединяют все его конкретные элементы и обеспечивают целостное единство текста): типы художественной проблематики, разновидности пафоса, идеи произведения. Для проверки верности интерпретации следует обратиться к анализу поэтики данного произведения, к своеобразию стиля, к поискам стилевых доминант (по А.Б. Есину)

#### Методические рекомендации

Выберите для анализа одно из стихотворений (см. предложенный список стихотворных текстов, входящих в школьную программу или программу профильной подготовки старшеклассников). Также для анализа может быть выбрано стихотворение местного поэта. В этом случае необходимо дать краткую характеристику его творчества.

В соответствии с данной схемой выполните интерпретацию художественного текста. При выполнении задания опирайтесь на знания,



полученные на лекциях и практических занятиях по дисциплине «Проблемы интерпретации текста».

Контрольная работа должна включать титульный лист, поэтический текст, его интерпретацию, выполненную в соответствии с данными рекомендациями, список использованной литературы.

#### **Список поэтических текстов (Варианты 1-27)**

1. А.С.Пушкин «Зимнее утро»
2. А.С. Пушкин «Я помню чудное мгновенье...»
3. А.С. Пушкин «Во глубине сибирских руд...»
4. М.Ю. Лермонтов «Когда волнуется желтеющая нива»
5. М.Ю. Лермонтов «Парус»
6. М.Ю. Лермонтов «На севере диком»
7. М.Ю. Лермонтов «Родина»
8. Н.А. Некрасов «Зеленый шум».
9. Ф.И. Тютчев «Весенняя гроза»
10. Ф.И. Тютчев «Есть в осени первоначальной...»
11. А.А. Фет «Ласточки пропали...»
12. Н.А. Некрасов «Размышления у парадного подъезда»
13. А.В. Кольцов «Лес»
14. И.С. Никитин «Русь»
15. С.А. Есенин «Низкий дом с голубыми ставнями...»
16. С.А. Есенин «Отговорила роща золотая...»
17. А.А. Ахматова «Мужество»
18. М.И. Цветаева «Мне нравится, что вы больны не мной...»
19. Н.А. Заболоцкий «Журавли»
20. Н.А. Заболоцкий «Некрасивая девочка»
21. В.С. Высоцкий «Он не вернулся из боя»
22. В.С. Высоцкий «Песня о друге»
23. Е.А. Евтушенко «Хотят ли русские войны?»
24. М.В. Исаковский «Враги сожгли родную хату»
25. К. М.Симонов «Жди меня, и я вернусь...»
26. А.В. Жигулин «Воронеж!...Родина. Любовь»
27. А.В. Жигулин «О Родина! В неярком блеске»

#### **Критерии оценки:**

- оценка «отлично» выставляется студенту, если правильно выполнено более 90% заданий;
- оценка «хорошо» выставляется студенту, если правильно выполнено более 70% заданий;
- оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если правильно выполнено более 50% заданий;
- оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если правильно выполнено менее 50% заданий.

#### **19.3.8 Темы сообщений / рефератов**

1. Виды информации в художественном тексте: фактуальная.
2. Виды информации в художественном тексте: подтекстовая.
3. Виды информации в художественном тексте: концептуальная.
4. Виды интерпретации художественного текста.
5. «Перевод» литературно-художественных произведений на язык других искусств.
6. Характеристика работ Ю.М. Лотмана, З.Г. Минц, В.С. Баевского.
7. Характеристика работ В. Изера, Г. Яусса, К. Долинина, В. Кухаренко и др.
8. Приемы интерпретации художественного текста.
9. Проблема интерпретации художественного текста в работах А.Б. Есина.

#### **Критерии оценки сообщения / реферата:**

- **оценка «отлично»** выставляется за самостоятельно написанный реферат (сообщение) по теме; умение излагать материал грамотно и последовательно; аргументировать свою точку зрения, корректно ссылаясь на авторитетные источники; делать необходимые обобщения и выводы;

- **оценка «хорошо»** ставится, если реферат (сообщение) в основном удовлетворяет требованиям на оценку «отлично», но при этом имеет один из недостатков: в изложении допущены небольшие пробелы, недочеты, не искажившие содержание реферат (сообщение); допущена ошибка или более двух недочетов при освещении второстепенных вопросов, которые легко исправляются по замечанию преподавателя. В реферате может быть недостаточно полно развернута аргументация;

- **оценка «удовлетворительно»** ставится, если неполно или непоследовательно раскрыто основное содержание, но показано общее понимание вопроса и продемонстрированы умения, достаточные для дальнейшего усвоения материала; имелись затруднения или допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии, которые были исправлены после замечаний преподавателя; студент не может применить теорию в новой ситуации;

- **оценка «неудовлетворительно»** ставится, если не раскрыто основное содержание учебного материала; обнаружено незнание или непонимание большей или наиболее важной части учебного материала; допущены ошибки в определении понятий, при использовании терминологии, которые не были исправлены после нескольких замечаний преподавателя; нарушена логика в изложении материала, нет необходимых обобщений и выводов; недостаточно сформированы навыки письменной речи; реферат (сообщение) является плагиатом других рефератов более чем на 90%.

#### **Критерии оценки презентации:**

- **оценка «отлично»** выставляется за умение визуализировать учебный или научный материал, соблюдая требования создания презентации; за глубину и аргументированность представленного материала; за самостоятельность в подборе и оформлении материала;

- **оценка «хорошо»** ставится, если презентация удовлетворяет в основном требованиям на оценку «отлично», но при этом имеются отдельные недостатки технического или содержательного характера;

- **оценка «удовлетворительно»** ставится, если неполно или непоследовательно раскрыто содержание материала, но показано общее понимание вопроса; имеются нарушения правил создания презентаций;

- **оценка «неудовлетворительно»** ставится, если не раскрыто основное содержание; обнаружено незнание правил создания презентаций; допущены ошибки при использовании терминологии; нарушена логика в изложении материала, нет необходимых обобщений и выводов.

#### **19.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Оценка знаний, умений и навыков, характеризующая этапы формирования компетенций в рамках изучения дисциплины осуществляется в ходе текущей и промежуточной аттестаций.

Текущий контроль успеваемости проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета. Текущий контроль успеваемости проводится в формах *сообщения, дискуссии, письменных работ (выполнение практико-ориентированных заданий, анализ текста), разноуровневых заданий, контрольной работы, проектной работы*. Критерии оценивания приведены выше.

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования. Контрольно-измерительные материалы промежуточной аттестации включают в себя теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень полученных знаний и практическое задание, позволяющее оценить степень сформированности умений, навыков, и (или) опыта деятельности (в соответствии со структурой КИМ по дисциплине).

При оценивании используются качественные шкалы оценок. Критерии оценивания приведены выше.